

Timbú

César **Bernardi**

Texto y curaduría: **Joaquín Rodríguez**

Del 19 de julio al 5 de septiembre, 2024.

Martes a viernes de 16.30 a 20 h. y sábados de 10.30 a 13 h.

Surrealismo etnográfico

"Se reunieron pronto conmigo: traían arcos, flechas, lanzas de palo tostado; ellos venían con muchos penachos y pintados de mil colores; se aproximaron sin mostrar miedo y con mucho placer nos abrazaban a todos; [...] remaban con unas palas muy largas que en sus extremos tenían penachos y borlas de plumas" (Politis, 2014). El 25 de noviembre de 1531 el navegante portugués Pero Lopes de Souza tuvo el primer encuentro con la Nación Chaná en la ribera uruguaya del Río de la Plata, hoy Colonia del Sacramento. Su diario de navegación permaneció inédito hasta que Francisco Adolfo Varnhagen descubrió un manuscrito en la Biblioteca Real do Paço da Ajuda y lo publicó en 1839. Estos registros serían fundamentales para los trabajos etnográficos y arqueológicos modernos sobre las culturas indígenas que habitaron las márgenes del río Paraná y el Río de la Plata.

Muchos siglos después y a unos kilómetros más al norte por el río Paraná, precisamente en la Bajada de la Cruz en la ciudad de La Paz, Entre Ríos se produciría otro fascinante encuentro: entre César Bernardi, artista visual y la Noya, pescadora, empleada doméstica y pitonisa. Este vínculo estará presente en la obra de César de los últimos años y en su novela *El desagradecido* publicada en 2023 por la editorial Azoque Libros de Lucas Mercado. En sus pinturas aparece la Noya o la Claudia, como le gustaba que la llamasen, junto a Irma la dulce, Makanaki, la Juanchi y otras amigas trans para mezclarse con figuras masculinas endiosadas que juntos se dejan llevar por la corriente. Canoas y palas carpinchera, cerámicas acampanadas de cabezas de loros, ranchos y muelles, cabellos adornados con plumas, caracoles o teñidos con agua oxigenada, prendas tejidas con fibra de ortiga, improvisadas tangas y prendas de vestir femeninas obtenidas en la iglesia completan las escenas de colores vibrantes. Un *surrealismo fluvial* marcado por el río y sus márgenes, por los recuerdos de la adolescencia, la búsqueda de la propia identidad desde un sincretismo entre culturas indígenas y signos contemporáneos.

"El surrealista etnográfico, a diferencia del crítico de arte o del antropólogo de la época, se deleita en las

impurezas culturales y en los sincretismos perturbadores. El etnógrafo, como el surrealista, tiene licencia para escandalizar." (Clifford, 1995). Con una *actitud etnográfica* César retrata personajes anacrónicos que comparten un mismo río pero que también están unidos por procesos análogos de marginalización. En lengua Chaná, *Nti mbúc* significa desagradecido o desobediente, este término se utilizaba para nombrar a los expulsados por no cumplir con las normas establecidas. Los Timbúes permanecían al margen de los Chanás por ser considerados enemigos de la nación a pesar de compartir el mismo origen étnico y cultural. *Puto de mierda, maricón!* son algunos de los insultos que recibió la Claudia por las calles de su ciudad, como lo hacen muchas mujeres trans a diario, muchas veces seguidos de golpizas e incluso de muerte. Su historia es la historia de todas ellas y de muchos otros, cambiando el Paraná por otro río o por el mar, por el pie de un cerro o una montaña o por una llanura o un desierto podría contarse una y miles de veces más.

Joaquín Rodríguez

Julio, 2024

Acosta, Victor Hugo (2022). *La fascinante cultura Chaná: los aborígenes entrerrianos olvidados*. Paraná, Ana Editorial.

Acosta y Lara, Eduardo. F. (1955). *Los Chaná-timbúes en la antigua Banda Oriental*. Montevideo, Museo de Historia Natural de Montevideo.

Bernardi, César (2023). *El desagradecido*. Paraná, Azoque Libros.

Clifford, James (1995). *Dilemas de la Cultura*. Barcelona, Gedisa Editorial.

Foster, Hal (2001). El artista como etnógrafo. En *El retorno de lo real. La vanguardia a fines de siglo* (pp. 175-207). Madrid, Akal.

Pedelhez Friedrich, Javier Amado y Alios, Fabio Raúl (2015). *Alfareros del Paraná Medio. Los Ribereños Plásticos. Miradas estéticas y arqueológicas*. Paraná, Editorial Fundación La Hendija.

Politis, Gustavo Gabriel (2014). *Las implicancias arqueológicas del Diario de Pero Lopes de Souza (1531) durante su viaje al Río de la Plata y al Delta Inferior del río Paraná*. Córdoba, Universidad de Córdoba.

Serrano, Antonio (1936). *Etnografía de la antigua provincia del Uruguay*. Paraná, Talleres Gráficos Melchior.

Villalobos-Herrera, Álvaro (2006). *El sincretismo y el arte contemporáneo latinoamericano*. Ra Ximhai, vol. 2, núm. 2, mayo-agosto, 2006, pp. 393-417. El Fuerte, Universidad Autónoma Indígena de México.